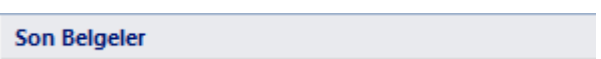
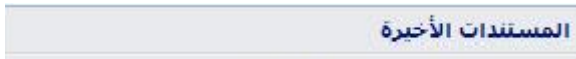
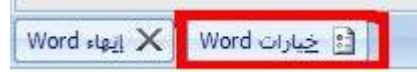
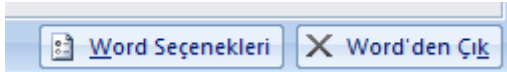
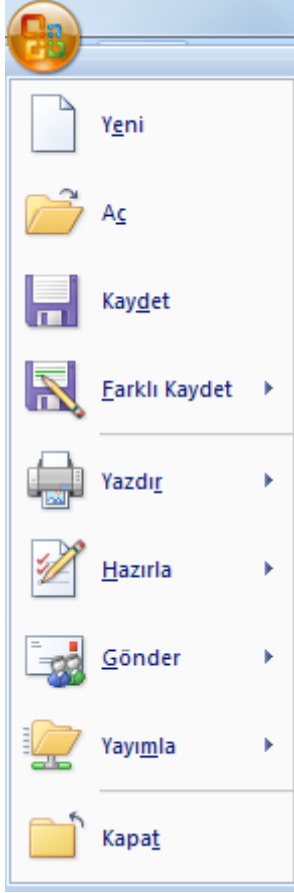


BAZI ARAPÇA WINDOWS OFFİCE TERİMLERİ

Word sayfasındaki Office düğmesini  tıklayınca açılan simgeler :



Yeni	Cedîd		جَدِيدٌ
Açmak	Feth		فَتَحَ
Saklamak	Hifz		حَفِظَ
...ismi ile saklamak	Hifz bi'smi		حَفِظَ بِاسْمِ
Basmak	Tibâ'a		طَبَاعَةٌ
Hazırlamak	Tahdîr		تَحْضِيرٌ
Göndermek	İrsâl		إِرْسَالٌ
Yayımlamak	Neşr		نَشْرٌ
Kapamak	İğlâk		إِغْلَاقٌ
Seçenekler	Hiyârât		خِيَارَاتٌ
Sona erdirmek	İnhâ		إِنْهَاءٌ
Son belgeler	El-mustenedâtu'l-ehîra		الْمُسْتَنْدَاتُ الْأَخِيرَةُ

Çevirilere dikkat edilecek olursa Arapların Windows Office programında bilgisayar terimlerini mastar olarak kullandıkları görülmektedir.

Örnek : إِغْلَاقٌ Kapamak

Türkçede ise emir kipinin kullanıldığını görmekteyiz. Örnek: Kapat !

Türkçe karşılığında (***Farklı*** kaydet !) olarak kullanılan ifade, Arapçada (...***İsmi ile saklamak***) şeklinde kullanılmıştır.

Türkçe karşılığında (*Word'den çık !*) olarak kullanılan ifade, Arapçada (*Word'u sona erdirmek*) şeklinde kullanılmıştır.

Hazırlayan: Enise Sema Gonca

araphocam@yahoo.com

Mart - 2012

<http://enisesemagonca.blogspot.com/>

<http://www.materyal.org.tr/arapca/dosyalar.php?uk=380000>